



DISPUT

ENTRE

AR MEVEL-BRAS

HAC

AR VATES TYEGUES

LAKET EN RIMM GANT IANN AR MINOUZ.

War dont : *Ar Chasser.*

CHARL.

Ar-ca mar querret Fantig n'imp a rei promesse
Hon daouic da dimezin, be ade dimp a tigoe,
Rey, m'a mates, nomz, bras a d'abumio,
Ma form-femp-ni tyegues : ni dastum-ze mado.

FANT.

Petra lerret ma Charlie ? Quemment-se gavan mado,
C'houi ma mignon a goze er voech man caer d'en grad;
Me zo pell zo etasq fraval divoar ann tyegues ;
Gant ann tan tout hon poac'het me vo dervezeres.

CHARL.

Me vo ive dervezier, ma Fantik mado eo ze,
Me zonch penos a touchin ma dek goennec bende ;
Ha te ive a doucho da c'hoec'h goennec p'he zeiz ;
N'imp a rozello Fantic : arc'hant bremen a leiz.

FANT.

Moez arc'hant da dimézin a belec'h Charlie hon d'ho;

CHARL.

A belec'h ma doug Fantic ? Quessomp ar plad en dro ;
Lerromp omp daou valerus en c'hoant da vont er moez
Ha ni a rei hon fortun hep n'hou defo nep fraez.

FANT.

M'ha, me yell dissul guentan betec ma maérones,
Gouir eo penos a larro : arri-out Corandones ;
Mar me deg livr diganti, Charlie, vo mad ar gauz,
Gant joa me lippo ma bec ha possabl a me croz.

CHARL.

Me yell betec ma faërron ive Fantic d'em zro,
Ouz ma goëillet : fouët-he-bill adra-zur em galvo ;

- 2 -

Font he gloch' ha p'enn galfe mar tappan quement all
Me lippo ive ma bec, hep ma santin blaz-fall.

FANT.

Pellec'h ha c'heffomp ive ma Charlic puer da chomm

CHARL.

Da gastel caér mal abri, enn'ho Fanttic eo tomm ;
Didor eo ha dibrenest, didoubl ha didouen,
Me gred c'hoas eo dibignon, hennes vo hon lojen.

FANT.

Ma, ma vel-quént ma Charlic a c'hes vel ma voelan
Da gass c'hanon d'eur c'hastel lec'h ma renquin frittan
Dit bemde leiz eur bilic, paourr ante ha mizer :
Péan gour-Michél bepred na rengfomp quet d'ober.

N'eo quet a-voalch' c'ad kestel mæs ma Charlic goude
Pellec'h hemffomp da gousquet n'hon deus quet eur goele ;
Queneubeut eur banq tossel vit clenequan hon'drullio,
Paour omp vél rac'hat-iliz, man hon zréid er scluyo.

CHARL.

Paour omp vél rac'had-iliz, gouir e zeo Fanttic quez
Mæz en tu pe du bepred nimp a formo hon nez ;
Me glasqo eur c'hoz-penton, p'ha vo voar he c'henno
Mar bemp-ni dindan Fanttic : ni yo goasquet eno.

FANT.

Pa vezo groët ar c'hontrat penos Charlic a ri
Me zo dimiez ac'hanout bemde caér en disfi ;
Te Charlic zo variant vei en guiz d'ann avel,
Ma lernes nann en-de-se te giévo da guentel.

CHARL.

Me laro : ya evel-d'hout ive ma douç Fanttic,
Ma larfen nann dirazout te achaple prestic ,
Vel en guis d'ar vucl' follet da viejal voar ar ru
A laqafe a voar-n'hon vel voar ar blei ann hu....

FANT.

P'ed goech vefomp imbanнет ive ma Charlic quez
Evit clevet hon c'henvel na font-fompquet gant mez,
P'he vo groët tout n'eur veach, p'he vezo groët en diou ,
P'he vezo groët en taér goech, red a vo clévet piou.

CHARL.

P'he vo groët tout n'eur veach pétra leres Fanttic
Ma renfes gortos diou voech voel-se da galonic ;
Ma renfes gortos taér-goech a vouelfe c'hoaz ouspenn
Taér c'had a vezo tappet Fant gant ar menes tenn.

FANT.

P'he ni Charlic rei fricco p'he ni na reffomp-quet,
Mar querret ni a brendo eunn tammic quic-rostet ,
Ha quemment qui ha quies a zo bars er c'hontre
Evél ma santongn ar c'hoez dei d'honi zi da vale.

CHARL.

Ze na vequet fall Fanttic ma vo ar re benag

Ive ouz hon azistan, hon c'herent a vo stag
Peb pinigcant he labour quen zôd gant ho monei,
Pa possabl a vent pedet hinia a n'he deuy.

FANT.

Piou a vo or c'honduer hac ar gondueres ?

CHARL.

Me yell d'ar bourg em m'unan, bet ac'hon allies.

FANT

Me yell d'ar bourg em m'unan ma Charlic couls a c'houi
Choui evel caz a redo ho me droito vél qui.

FANT

A-bellec'h mo goalenjer ive c'hoas ma Charlic
Rac ma na vent quet clerriet me achappo prestic
Mar bênt clerriet en arc'hant vin quet clerriet en aour,
C'houlan-quet bean clerriet bepred en guiz d'eur paour.

CHARL.

A-be-lec'h ma douç Fanttic ? a di an toneiller;
Eno Fanttic zo clerro quazi leiz ar seiller,
Eno Fanttic ja cavi pez a garri da c'hoaz
Clerrio oezet da derrin pa vi guenime poaz.

FANT.

Ha sonjal ra dit Charlic ac'hon-me eur penton ,
Te a gomz din deus clerrio hac a zo bras eston ;
Eun tamm ez out abredic mar zoñies hon divoad ,
N'intenttanquet ma Charlic bean clerriet gant coad.

CHARL.

Nann, nann, nann, nann ma Fanttic te vo clerriet en aour
Ann de voar-lerc'h da eured adarre p'ha vi paour
Te a voerzo da glerrio ebarz en priz-p'he-briz,
A glasquo eur goz corden d'amarin goell da viz.

FANT.

P'he veffomp eed d'hon menach piou Charlic a vo mæstr ?

CHARL.

N'eo-quet te bepred Fanttic, clevet a ri dre drest
A rencquin plegan dime, en peb occazion,
Ha c'hoant a teus te Fanttic d'ober rebullion.

FANT.

Ha te Charlic vo laret a fournisso bara ,
A fournisso c'hoas ive eur vaz d'em bac'hata;
Pettore cont eo honnes, red eo dime clevet
Sclær ar c'hondisionno quet ma vezin clerriet.

CHARL.

Pettore cont eo c'hones ? Fanttic me laro dit
P'he spo eur baperasen eur bec da tri guenit
Te Fanttic sclær a voelo ar c'hondiciono,
Ches da glevet da zetanç ebars en bær-gomzo.

Deus ar beure te Fanttic a zavo da guentan ,
Zin ar groaz ri p'he garri, ze mui na difennan ,
Mæs chomm da baterata en guis d'ar seureuzet
Me divis ouzit Fanttic, dreist peb tra na ri quet.

FANT.

Possibl a ve ma Charlic a laqfes n'as creden
Commans fen gant ma labour hep laret nep peden;
Te ma Charlic a goze en guiz d'eunn huguenot
Couscoude me a zonje a voas eunn den devot.

CHARL.

Me gred ez oude Fantic ebarz en frenzezi
Ha credin a ra dide meus ezom seureuzi;
A meus ezom me menech n'on quet deus ar c'hlob se
Ha te mar goude Fantic chancho prest a doare.

FANT.

Me n'en deo quet gant menech'a man breman ma c'hauz.
Deus clévet da rézonno na gousquin-quet en noz;
Divoad ho font da gousquet ha heure mad sevel.
Ha p'ha zavo blejadec pion glévi da c'hervet.

N'eoquet bepred te Charlic a zavo da guentan
Ha pha ven me ho crevin a greis rein da denan
D'alumin euun tamm gofo, d'alumin eunn tamm tan,
Drouc as-po ouz ar muziq ha scouis clévet ar gan.

CHARL.

Facil eo dit ma Fantic masaufe re a chant,
C'hoenn ive ouz ma ficquat, marteze oup pen kant
A ven obliget d'ober eur c'hognaden benag
Te ive allo yudal vel eur c'hi ouz da stag,
Ac'hent all ive Fantic p'ha vezin em repos
En mesq mo zammo draffio iv'e n'em baquet cloz
Deu quet guenit da sonjal sawfen da durlutat
Scouis valc'h vin gont ma labour bemde o labourat.

FANT.

Ha c'hoant o teus da laret spo toret tout da gorf.
Divoal p'he me az crommio ma Charlic gant forc'h
Ha credin a ra dide drô ma zout eunn iguen
A tali hi te ac'hanon nos de en pinijen.

CHARL.

O salo-croas, ma Fentic, te o rei goelloc'h treign
Ar voech ma vin partiet d'am derves p'he dam leingn
Te retorno neus tomder hac a rei goelloc'h hûn
Euz-heur a vo p'he nav-heur voar-benn ma vi disun!

FANT.

Eiz heur o vo p'he nav heur martetez a vo deq
Goell diligcat a crafan ez eo Charlic da veq,
Poursu da chanç p'he gar i ha quersz da glasq eunn all
P'he chomm Charlic hep ninin, guenit me sant c'hoez fall.

(Propriété.)

Yann AR MINOUZ.